

<b>Gepäckbox</b>	<b>DE</b>	Montage- und Gebrauchsanleitung
<b>Rear box</b>	<b>EN</b>	Installation and use instructions
<b>Coffre arrière</b>	<b>FR</b>	Instructions de montage et mode d'emploi
<b>Cofres portaequipajes trasero</b>	<b>ES</b>	Instrucciones de montaje y uso
<b>Bagagliera posteriore</b>	<b>IT</b>	Istruzioni di montaggio e uso

## ULTRA-BOX®



Ultra-Box 320  
Ultra-Box 360  
Ultra-Box 500



**DE** Produkstanleitung für  
**FR** Instructions de produit pour  
**IT** Istruzioni prodotto per

**EN** Product instructions for  
**ES** Instruciones producto para

Code		Description
04147-01-	ULTRA-BOX 320	
04148-01-	ULTRA-BOX 360	
02801-01-	ULTRA/BOX 500	



**DE** Um den Gepäckbox optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung gut auf.

**EN** To use the rear box in the best way, read the user's instructions carefully and keep them on hand for future consultation.

**FR** Pour tirer le meilleur parti de votre coffre, nous vous invitons à lire attentivement les notices d'emploi et à les conserver pour toute consultation ultérieure.

**ES** Para usar el cofre en lo mejor de los modos, os invitamos a leer atentamente las instrucciones de uso, guardandolas en caso de necesidad.

**IT** Per utilizzare al meglio la bagagliera, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni d'uso e a conservarle in caso di necessità.

**DE** Kontrolle bei der Übernahme

**EN** Goods receipt inspection

**FR** Contrôle à la réception

**ES** Control al recibimiento

**IT** Controllo al ricevimento

**DE** Bitte kontrollieren Sie, ob alle Einzelteile einwandfrei sind oder eventuell während dem Transport beschädigt wurden. Wenden Sie sich in diesem Falle bitte an den Händler.

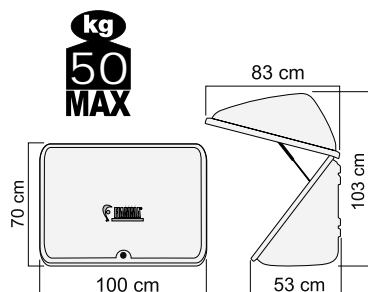
**EN** Check that nothing has been damaged or deformed during transport. In case of damage contact the dealer.

**FR** Contrôler qu'aucune pièce ne soit cassée ou déformée suite au transport. En cas contraire, contacter le revendeur.

**ES** Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte. En este caso contactar al revendedor.

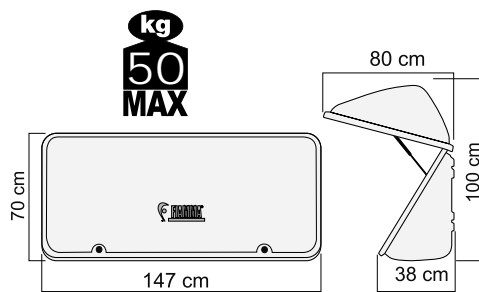
**IT** Controllare che nessun particolare sia rotto o deformato a causa di errori di trasporto. In questo caso contattare il rivenditore.

### Ultra-Box 320



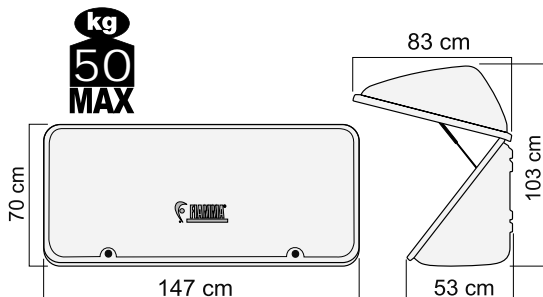
12 Kg - 320 l.

### Ultra-Box 360



14 Kg - 360 l.

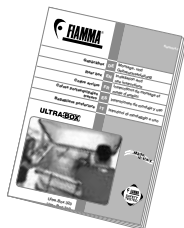
### Ultra-Box 500



17 Kg - 500 l.

**DE** Verpackungsinhalt  
**FR** Contenu de l'emballage  
**IT** Contenuto dell'imballo

**EN** Package contents  
**ES** Contenido del embalaje



1x



1x



C

2x



D



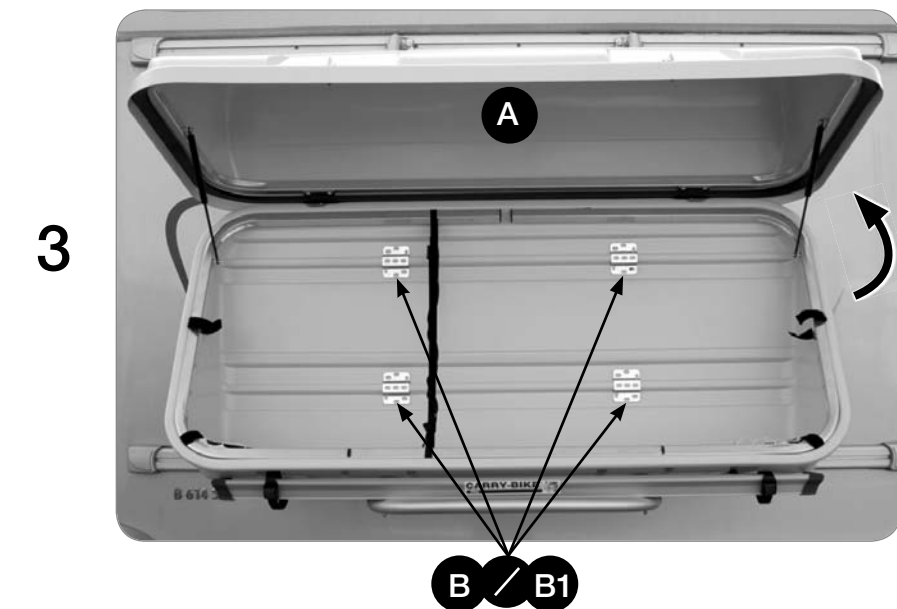
B

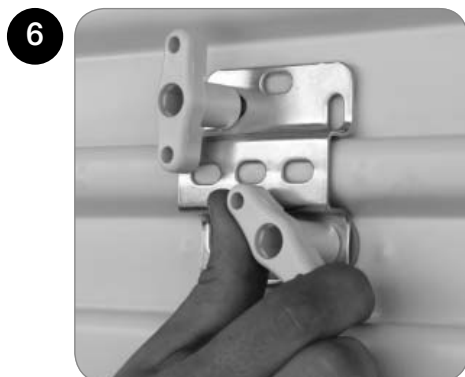
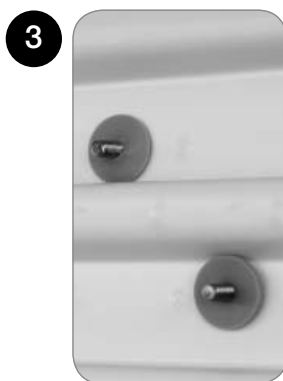
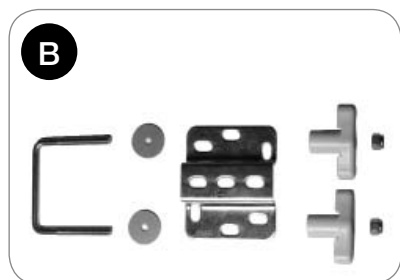
4x



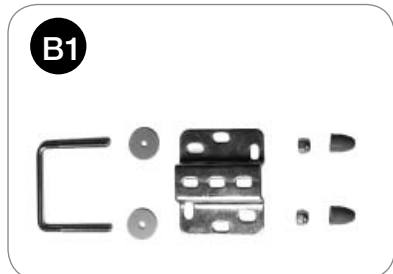
B1

4x





**B1**



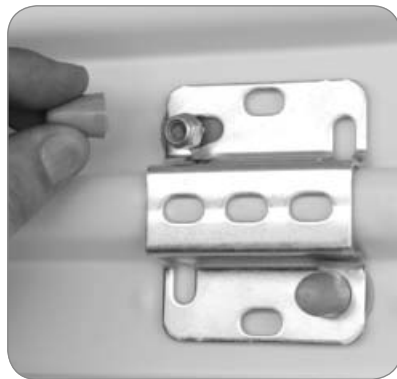
**4b**

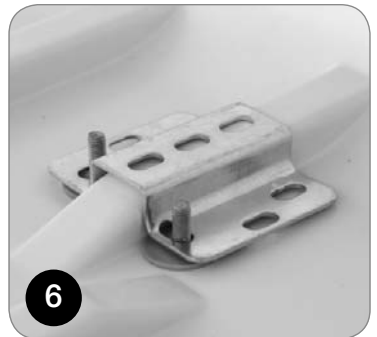
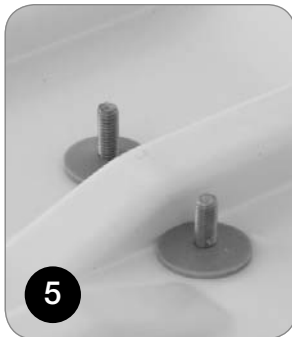
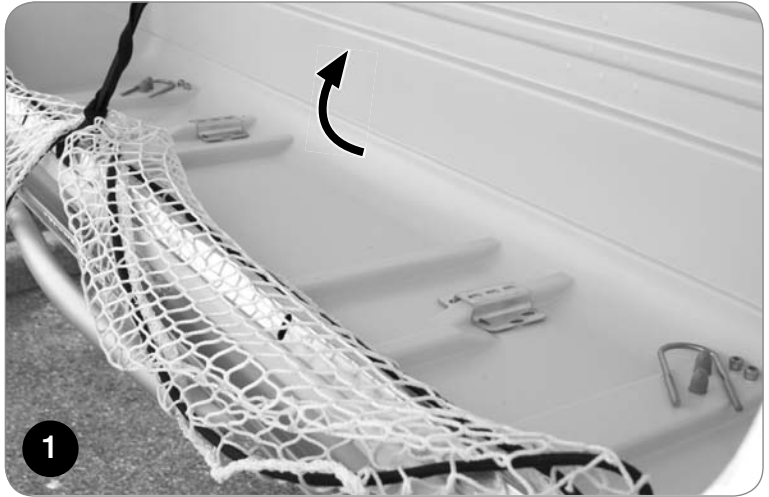
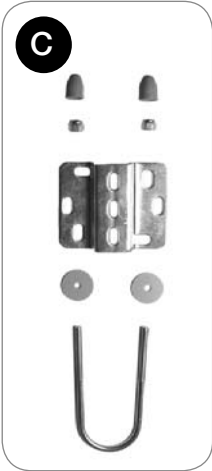


**5b**

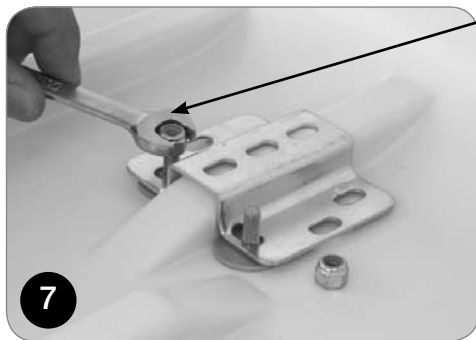


**6b**

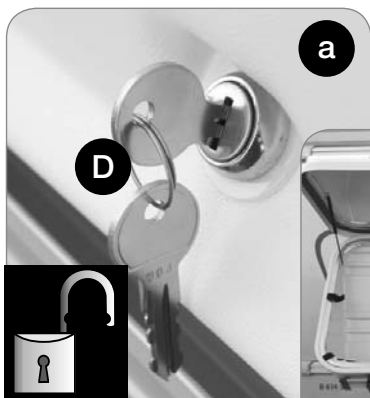
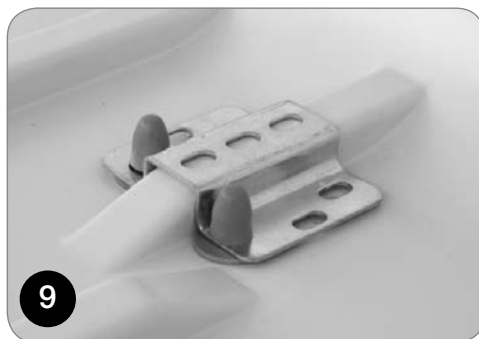
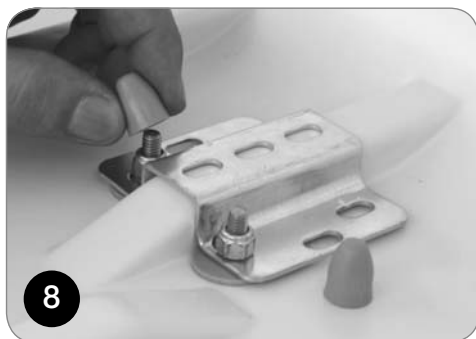








- |           |                      |
|-----------|----------------------|
| <b>DE</b> | Anziehen max 2,5 N   |
| <b>EN</b> | Tightening max 2,5 N |
| <b>FR</b> | Serrage max 2,5 N    |
| <b>ES</b> | Apriete max 2,5 N    |
| <b>IT</b> | Serraggio max 2,5 N  |



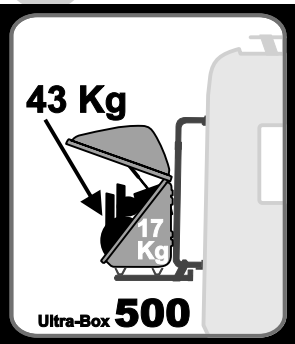
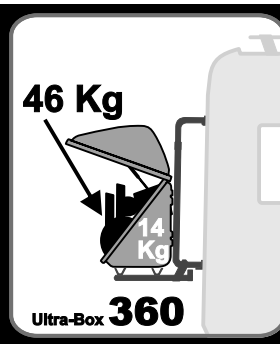
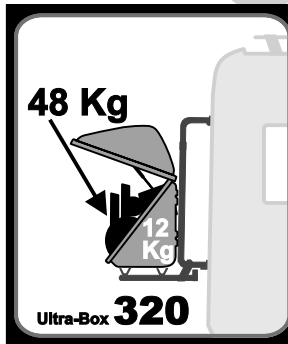
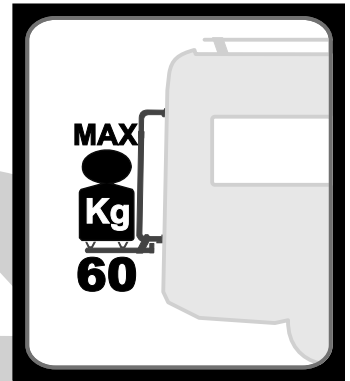
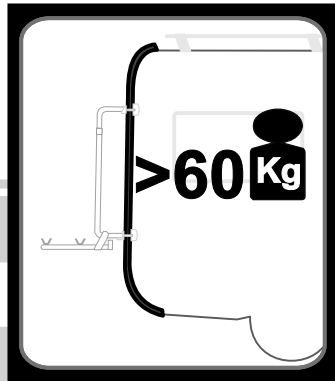
DE Gebrauchsanweisungen und Ratschläge

EN Maintenance instructions

FR Instructions et conseils

ES Recomendaciones

IT Avvertenze e suggerimenti



**DE** MONTAGE AUF RAIL PREMIUM

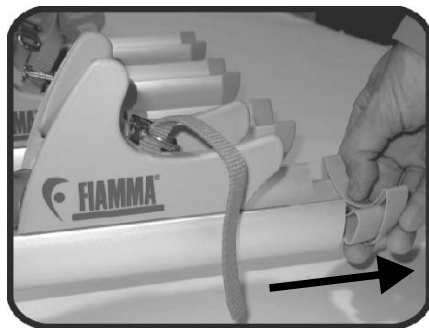
**EN** INSTALLATION ON RAIL PREMIUM

**FR** MONTAGE SUR RAIL PREMIUM

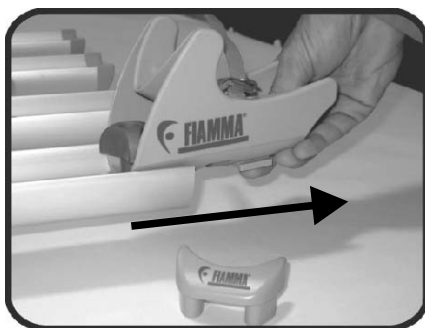
**ES** MONTAJE SOBRE RAIL PREMIUM

**IT** MONTAGGIO SU RAIL PREMIUM

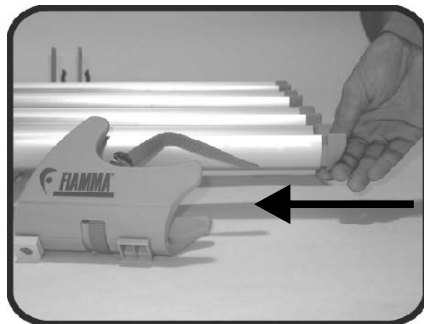
**1**



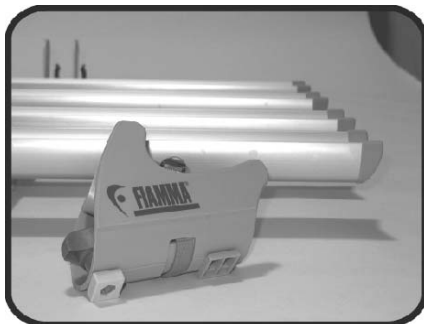
**2**

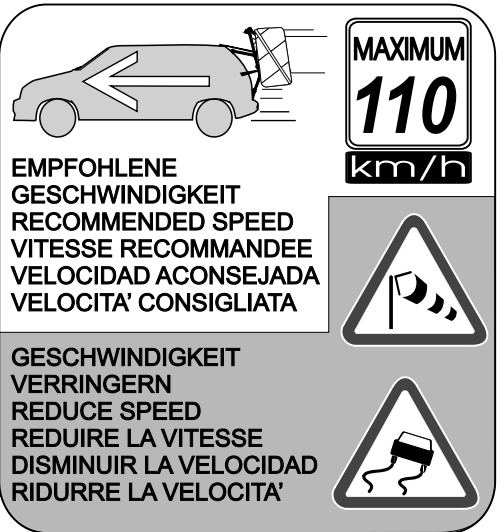
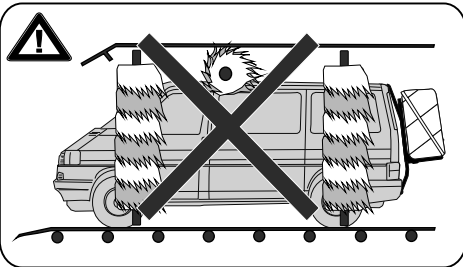
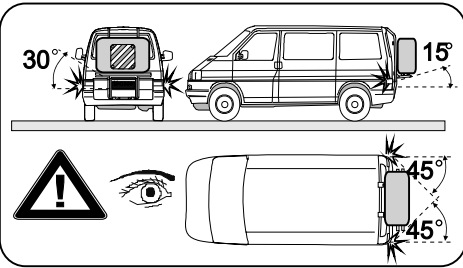
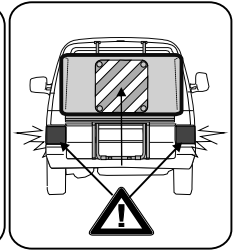
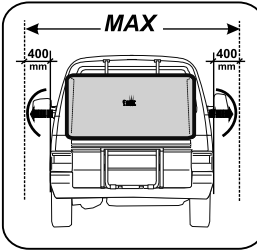
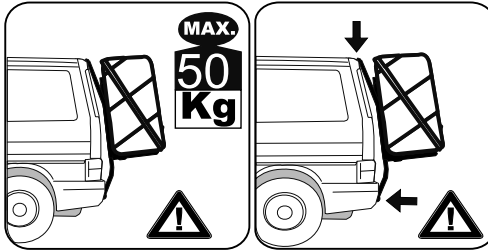


**3**



**4**





DE Vor Gebrauch bitte überprüfen, dass die Ultra Box nicht verformt oder beschädigt ist.

EN Before using the box, please check there are no breaks or deformations.

FR Avant d'utiliser le coffre, merci de contrôler s'il n'est pas endommagé ou déformé.

ES Antes que usar el cofre, verificar que no sea roto o deformado.

IT Prima di utilizzare la bagagliaia verificare che non sia rotta o deformata.

- Darauf achten, dass der Kofferraum stets geschlossen ist.
- Sicherstellen, dass die Haltebügel dort angebracht sind, wo sie sich nicht quer oder seitlich verschieben können.  
Außerdem dürfen sie nicht das Fahrzeugdach, die Scharniere und die dazugehörigen Bolzen oder Schrauben berühren.
- Regelmäßig die Befestigung des Fahrradträgers kontrollieren.  
Vor allem nach den ersten 10 km sicherstellen, dass sich die Haltebügel nicht verschoben haben.
- Überprüfen Sie die sichere Befestigung der Fahrräder während der ersten Kilometer.
- Öffnen Sie Ihren Kofferraum nur, wenn der Träger komplett verspannt und nicht beladen ist, ansonsten besteht die Gefahr von Lackschäden.
- NIEMALS DAS NUMMERNSCHILD UND DIE RÜCKLICHTER VERDECKEN
- Wenn der Träger nicht benutzt wird, bitte abnehmen.
- Die Belastung muß gleichmäßig verteilt werden. Darauf achten, dass die Ladung nicht mehr als 400 mm über den äußeren Rand der Begrenzungs- oder Schlussleuchten seitlich hinausragt.  
Das veränderte Fahrverhalten des Kraftfahrzeuges (Kurven und Bremsverhalten) bei beladenen Fahrradträgern beachten.
- Auch mit einem weiteren Bremsabstand rechnen.
- In einigen Fällen wird der Gebrauch des Heckscheibenwischers durch den Fahrradträger behindert; daher muß man vor der Inbetriebnahme des Heckscheibenwischers den Aktionsradius des Wischerblattes kontrollieren.
- FIAMMA übernimmt bei Schäden durch falsche Montage, unsachgemäßen Gebrauch, Transport oder ungeeignete Instandhaltung des Fahrradträgers keine Verantwortung.
- Bitte regelmäßig die Befestigungsschrauben kontrollieren.
- Kleine Gepäckstücke sind gegen das Verrutschen in der Box zu sichern.

- Make sure that the luggage compartment is always closed.
- Make sure that the support brackets are located where they cannot move or shift sideways. They also must not touch the roof of the vehicle, the hinges and the corresponding bolts or screws.
- Periodically check the bicycle rack to make sure it is firmly attached, especially after the first 10 km.
- Make sure the belts are not loose and that the holding brackets have not shifted.
- **DO NOT COVER THE NUMBER PLATE OR LIGHTS.**
- In case of long period of disuse, we suggest you unhook the bike carrier.
- The load must be evenly distributed and must not exceed the maximum width of the vehicle.
- Be careful when driving and beware of gusts of wind. Also keep in mind that you need a longer braking distance.
- In some cases, the bicycle rack interferes with the rear windscreen wiper use. Examine carefully the brush radius before turning on the rear wiper.
- FIAMMA is not liable for damages arising from non-observance of the laws in force, the installation, carriage and maintenance instructions or from incorrect use of the bike carrier.
- Check periodically the whole assembly and that the nuts are still well fixed.
- Fix small items properly in order to avoid any movement.

- Faire attention que le coffre soit toujours fermé.
- S'assurer que les supports de tenue soient positionnés dans des zones où aucun transfert ou aucun déplacement latéral ne soient possibles.  
De plus, ils ne doivent pas toucher le toit de la voiture, les charnières, les boulons et les vis correspondants.
- Contrôler périodiquement l'état de fixation du porte-vélos surtout après les 10 premiers kilomètres en s'assurant que les supports de fixation n'aient pas bougé.
- S'assurer que les fixations des vélos soient fermes: pendant le voyage, après un bref parcours, s'arrêter pour en vérifier la stabilité.
- **NE PAS CACHER LA PLAQUE OU LES FEUX.**
- Si le porte - vélos doit rester inutilisé pendant une longue période, nous vous conseillons de le décrocher.
- Le chargement doit être distribué d'une façon homogène et il ne doit pas dépasser la largeur maximum du véhicule.
- Pendant les voyages faire attention aux tournants et aux vents latéraux.  
En plus calculez une distance de freinage supérieure.
- Dans certains cas le fonctionnement de l'essuie-glace arrière est gêné par le porte-vélos; faire attention au rayon d'action du balai avant d'actionner l'essuie-glace.
- FIAMMA ne répond pas des dommages, dans le cas où les indications des lois en vigueur, concernant l'installation, le transport ou l'entretien ne seraient pas respectés ou en cas d'emploi impropre du porte-vélos.
- Vérifiez périodiquement que les écrous soient bien serrés et que le montage soit sûr.
- Fixez convenablement les petits objets à l'intérieur du coffre pour éviter qu'ils ne se déplacent pendant le trajet.

- Poner cuidado con que el cofre portaequipajes esté siempre cerrado.
- Asegurarse de que los estribos de fijación estén en una correcta posición y en un lugar sin posibilidad de desplazamientos laterales; además no tienen que tocar el techo del vehículo, las bisagras y los correspondientes pernos o tornillos.
- En unos casos el uso del limpiaparabrisas es impedido por los portabicicletas, poner cuidado con el rayo de acción del cepillo antes que accionar el limpiaparabrisas.
- Controlar periódicamente el estado de fijación de los portabicicletas sobre todo después de los primeros 10 Km, asegurándose de que los estribos no se hayan movidos.
- **NO CUBRIR NI LA MATRICULA NI LAS LUCES.**
- En caso de que no se use, les rogamos desganchar el Carry-Bike del vehículo.
- El cargo tiene que estar distribuido uniformemente y no tiene que superar la anchura máxima del vehículo.
- Durante la conducción del vehículo poner mucho cuidado con las curvas y con los golpes de viento. Además tenemos que poner mayor cuidado con la distancia de frenazo.
- Fiamma no responde a daños por falta de respeto de las normas vigentes, de las indicaciones de instalación, transporte, mantenimiento o uso impropios, que es responsabilidad del adquirente.
- Controlar periódicamente la fijación de los tornillos.
- Fijar los objetos de tamaños pequeños para evitar que se muevan dentro del cofre.



- Fare molta attenzione che la bagagliaia sia sempre chiusa.
- Assicurarsi che le staffe di tenuta siano posizionate in zone dove non è concessa nessuna traslazione o spostamento laterale; inoltre non devono toccare il tetto dell'autovettura, le cerniere e i relativi bulloni o viti.
- In alcuni casi l'uso del tergilunotto è ostacolato dal portabiciclette, fare molta attenzione al raggio d'azione della spazzola prima di azionare il tergilunotto.
- Controllare periodicamente lo stato di fissaggio del portabiciclette soprattutto dopo i primi 10 Km assicurandosi che le staffe di fissaggio non si siano mosse.
- **NON COPRIRE LA TARGA E LE LUCI**
- In caso di non utilizzo, si prega di sganciare il portabiciclette.
- Il carico deve essere distribuito omogeneamente e non deve oltrepassare la larghezza massima del mezzo.
- Durante la guida prestare maggiore attenzione ai tornanti ed ai colpi di vento. Inoltre tenere conto di una distanza di frenata maggiore.
- La FIAMMA non risponde di danni per mancato rispetto delle vigenti leggi, delle indicazioni di installazione, trasporto, manutenzione o uso improprio, che è responsabilità dell'acquirente.
- Controllare periodicamente il fissaggio delle viterie.
- Fissare gli oggetti di dimensioni ridotte per evitare che si muovano all'interno della bagagliaia.

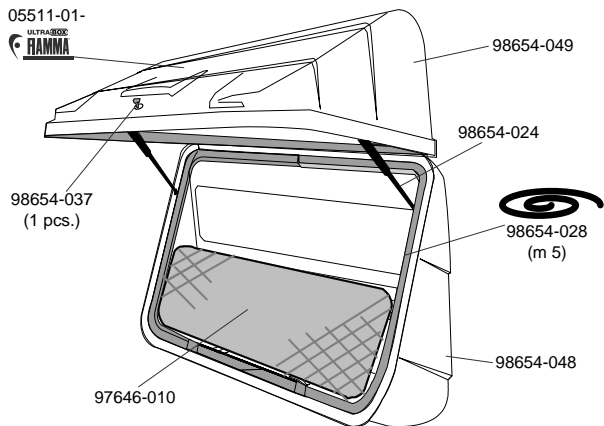
1. FIAMMA garantiert nur für Produkte, die innerhalb 24 Monate ab Kaufdatum durch den Endverbraucher reklamiert werden und durch Kaufbescheinigung nachgewiesen werden können.
2. FIAMMA erkennt die Garantie nur bei Schäden, Welche durch Material- oder Produktionsfehler verursacht wurden, an.
3. Die Garantie wird nicht bei Abnutzung oder bei natürlicher Abnutzung durch den Gebrauch der betroffenen Teilen gewährleistet; bei Nichtberücksichtigung der Gebrauchsanweisung oder Anbringung, bei nichtgerechter Handhabung, bei Einsatz von Ersatzteilen die nicht Original FIAMMA sind, bei Eingriff einer nicht qualifizierten Person, bei eventueller Abänderung des Produktes durch den Endverbraucher oder Dritte ohne die Berechtigung durch Fiamma.
4. Sieht FIAMMA die Regelung des Schadens vor, es ist aber FIAMMA, die entscheidet, ob eine Reparatur oder ein Austausch der defekten Teile durchgeführt wird.
5. Bei Reklamationen bitte an den Händler wenden, bei welchem das Produkt erworben wurde. Dabei muss immer die Seriennummer des Produktes, die Rechnung oder der Kassenzettel (FIAMMA ist berechtigt eine Kopie anzufordern) und eine genaue Beschreibung des Schadens (Fotos sind hier die beste Lösung) anzugeben. Bei unvollständiger oder Falschangabe wird das Recht des Garantieanspruch von FIAMMA einbehalten.
6. FIAMMA ist berechtigt, sich das Produkt zur Überprüfung des Garantieanspruches jederzeit zuschicken zu lassen. Frachtkostenerstattung des schadhaften Produktes wir nur bei berechtigter Reklamation von FIAMMA getragen, zusätzlich zu der Entschädigung. Ist der Anspruch der Garantie nicht berechtigt, werden die Reparaturkosten bzw. eine Entschädigung des Produktes, mittels eines Kostenvoranschlages durch den Kunden selbst getragen.

1. FIAMMA products have a 24 month guarantee from the date the end user purchases the product.
2. The FIAMMA warranty covers claims for damages that are due to defective material or production failures.
3. The warranty is not valid under the following circumstances: natural wear of the product, if proper installation instructions have not been followed, in cases of negligence or improper use, if non FIAMMA spare parts have been used, if the damage comes from transporting the product with improper packaging not authorised by FIAMMA, in the case of intervention by a non qualified person, or when the end user or anybody else has modified the product without the proper authorisation of FIAMMA.
4. If the claim is covered under warranty, FIAMMA reserves the right to decide whether to repair or replace the covered part(s) determined to be defective.
5. The claim should be submitted to the supplier, from which the product was originally purchased. It is vital to always provide the following information: serial number of the product, proof of purchase (FIAMMA could ask for a copy) and a precise description of the damage (together with some digital photos to help substantiate the claim). In the case of false or incomplete information, FIAMMA reserves the right to refuse the claim.
6. FIAMMA reserves the right to ask for return of the products in order to verify the warranty claim. The cost and risks/insurance of transportation is to be paid by the client. If the warranty request is then verified, FIAMMA will pay for the transport, i.e. cost of sending and returning the part, as well as costs for repairing/replacing the part. If the warranty claim is not accepted, the cost of repair and replacement of the part or product, as indicated beforehand by the client, will be paid by the client.

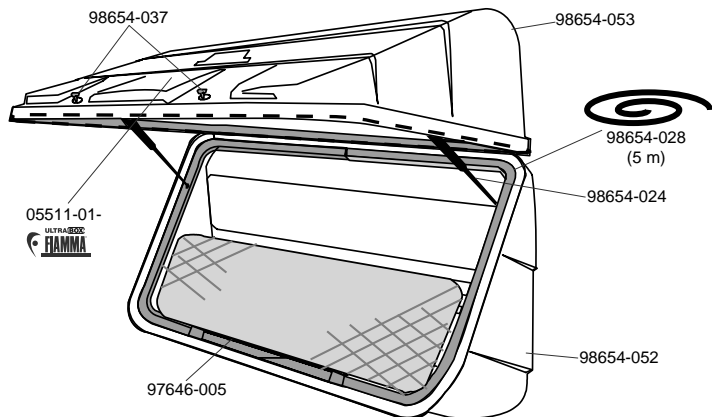
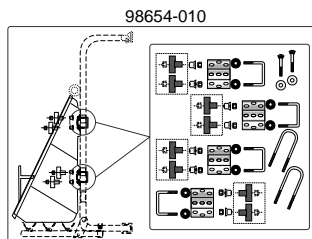
1. FIAMMA garantit ses propres articles pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat effectué par le consommateur final.
2. Fiamma accepte la garantie pour des dommages dus à un défaut du matériel ou à une non-conformité de production.
3. Aucune garantie n'est acceptée pour les pièces sujettes à usure naturelle, au cas où le mode d'emploi et les instructions d'installation n'auraient pas été suivis, en cas de négligence ou d'usage non conforme, en cas d'utilisation de pièces détachées autres que celles de marque Fiamma, en cas d'emballage ou de transport non conformes ou non autorisés par Fiamma, en cas d'intervention d'une personne non qualifiée, si l'utilisateur final ou que quelqu'un d'autre a apporté des modifications à l'article sans l'autorisation de Fiamma.
4. Pour les cas où les conditions pour le recours à la garantie seront applicables, Fiamma répondra du dommage en décidant soit d'effectuer une réparation soit de remplacer la pièce défectueuse.
5. Pour effectuer une réclamation, veuillez vous adresser auprès du revendeur où vous avez effectué votre achat. Vous devrez toujours indiquer le numéro de série du produit, la référence de la facture ou du ticket de caisse (Fiamma pourra vous en demander la copie) et une description précise du dommage (des photos numériques seraient la meilleure solution). En cas d'information fausses et/ou incomplètes, Fiamma ne pourra pas appliquer les conditions de droits à la garantie.
6. Fiamma peut demander le retour du produit pour vérifier l'applicabilité des droits de garantie. Les frais et les risques d'expédition sont à la charge du client. Si le recours en garantie est applicable, Fiamma payera les frais de transport, c'est-à-dire les coûts d'envoi et de restitution de l'article en plus des frais liés à la réparation du dommage. En cas de non applicabilité du recours en garantie, les coûts de réparation et de restitution de l'article, desquels le client aura été informé au préalable, seront à la charge du client.

1. FIAMMA garantiza los propios productos por un periodo de 24 meses a partir de la fecha de adquisición
2. FIAMMA reconoce la garantía por averías debidas a defectos de la lona o que no son en conformidad de producción.
3. No se reconoce garantía en caso de partes dañadas por desgaste y en caso de consunción natural debida al uso, en caso de negligencia o de utilización inadecuada, en caso de uso de recambios no originales Fiamma, a consecuencia de un embalaje por el transporte inadecuado o no autorizado por Fiamma, en caso de intervención de una persona no cualificada, en el caso de que los que efectivamente utilizan los productos aporten modificaciones sin la autorización Fiamma.
4. En el caso de que el producto resulte en garantía, Fiamma se preocupará de eliminar la avería, decidiendo si repararlo o sustituir la parte defectuosa.
5. Para la exhibición del reclamo, dirigirse al revendedor donde se ha comprado el producto. Se debe siempre indicar el número de serie del producto, la referencia de la factura o del ticket de caja (FIAMMA podrá pedir una copia) y una descripción precisa de la avería (lo mejor son las fotos digitales). En caso de informaciones falsas o incompletas FIAMMA no aplicará los derechos de garantía.
6. FIAMMA puede pedir el regreso del producto para verificar la existencia de los derechos de garantía. Los gastos y los riesgos de la expedición son a cargo del cliente. Si la petición de aplicación de la garantía vendrá valutada válida, FIAMMA sostendrá los gastos de transporte, es decir los gastos de envío y de devolución, además de los gastos para la eliminación de la avería. En caso de no aplicabilidad de los derechos de garantía, los gastos de reparación y de devolución del producto, serán a cargo del cliente.

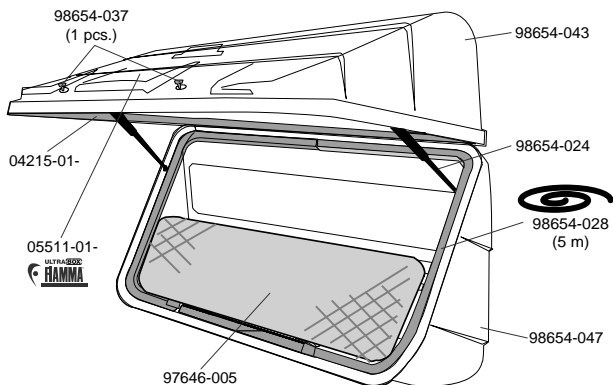
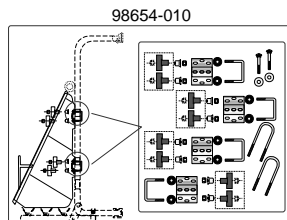
1. FIAMMA garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto da parte del consumatore finale.
2. FIAMMA riconosce la garanzia per danni dovuti a difetti del materiale o non conformità di produzione.
3. Non si riconosce alcuna garanzia in caso di parti soggette a usura e in caso di logoramento naturale dovuto all'uso, a seguito dell'inosservanza delle istruzioni d'uso e installazione, in caso di negligenza o di utilizzo improprio, in caso di impiego di ricambi non originali FIAMMA, a seguito di un imballaggio per il trasporto improprio e non autorizzato da FIAMMA, in caso di intervento di una persona non qualificata, nell'eventualità in cui l'utilizzatore finale o chiunque altro abbiano apportato modifiche al prodotto senza la preventiva autorizzazione di FIAMMA.
4. Nel caso in cui siano applicabili i diritti di garanzia, FIAMMA provvederà all'eliminazione del danno, ma potrà decidere se effettuare una riparazione o una sostituzione della parte difettosa.
5. Per la presentazione di un reclamo rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Si dovrà sempre indicare il numero di serie del prodotto, il riferimento della fattura o dello scontrino fiscale (FIAMMA potrà richiederne una copia) e una descrizione precisa del guasto (alcune fotografie digitali sono la soluzione migliore). In caso di informazioni incorrette o incomplete FIAMMA non riterrà valide le condizioni di applicabilità dei diritti di garanzia.
6. FIAMMA può richiedere il rientro del prodotto per verificare la sussistenza dei diritti di garanzia. Le spese e i rischi di spedizione sono a carico del cliente. Se la richiesta di applicazione della garanzia sarà ritenuta valida, FIAMMA sosterrà i costi di trasporto ovvero i costi di invio e di restituzione, oltre alle spese dovute all'eliminazione del guasto. In caso di non applicabilità dei diritti di garanzia, i costi di riparazione e di restituzione del prodotto, preventivamente segnalati al cliente, saranno a carico del cliente.



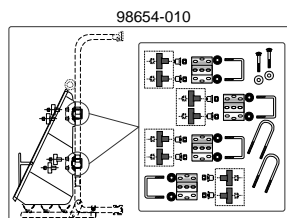
### Ultra-Box 320



### Ultra-Box 360



### Ultra-Box 500



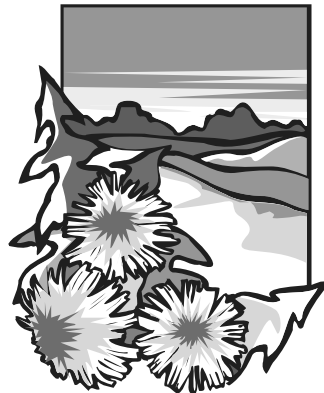
**DE** Informationen zum Umweltschutz

**FR** Conseils pour la protection de l'environnement

**IT** Consigli per la salvaguardia dell'ambiente

**EN** Safe guarding the environment

**ES** Informaciones para la proteccion del ambiente



### **ENTSORGUNG VON VERPACKUNGSMATERIALIEN**

Das Verpackungsmaterial ist zu 100% wiederverwertbar.

**DE** Werfen Sie das Verpackungsmaterial deshalb nicht einfach weg, sondern entsorgen Sie es so, wie es die verantwortlichen Stellen vorschlagen.

### **DISPOSAL OF PACKAGING MATERIALS**

The packaging material is 100% recyclable. Packing materials should therefore not be thrown away with household rubbish but disposed of as directed by local authorities.

**EN**

### **ÉLIMINATION DES EMBALLAGES**

Les matériaux d'emballage sont entièrement recyclables.

**FR**

Par conséquent, ne les jetez rien dans la nature mais conformez-vous aux réglementations locales en vigueur en matière d'élimination des déchets.

### **ELIMINACION DEL EMBALAJE**

El material del embalaje es reciclable al 100%. Las diferentes partes del embalaje no tienen que dispersarse en el ambiente, sino tienen que ser eliminadas en conformidad con las normas establecidas por las autoridades locales.

**ES**

### **SMALTIMENTO IMBALLAGGIO**

Il materiale di imballaggio è riciclabile al 100%. Le diverse parti dell'imballaggio non devono quindi essere disperse nell'ambiente, ma smaltite in conformità alle norme stabilite dalle autorità locali.

**IT**



DE Notiz

FR Note

IT Note

EN Note

ES Notas

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





fiamma.com

All rights reserved.

Fiamma S.p.A. reserves the right to modify at any time, without notice, prices, materials, specifications and models or to cease production of any model.

ULTRA-BOX 320  
04147-01-

ULTRA-BOX 360  
02801-01-

ULTRA-BOX 500  
04148-01-

D0\_IS\_98690-024\_revP

Carry-Bike 03/2014

**Fiamma SpA - Italy**  
Via San Rocco, 56  
21010 Cardano al Campo (VA)